

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

19

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

Wednesday May 19 1976 (Vol. 37 No. 248 Page 1)

加決定終止與印度核子合作

聯邦政府宣佈 汽油九月加價

【渥太華加新社電】聯邦政府昨日宣佈終止與印度核子合作，並宣佈汽油價格將由九月一日起，每加侖增加四仙，明年三月一日再增加二仙五分。天然氣價格則增加一仙五分，由一元二角五分，加至一元四角。由七月一日起，另外一舉則由一九七七年一月一日起實施，出口的天然氣，亦相應增加，有關出口的增加，國家能源局正與美國政府方面，進行談判，但尚未達成協議。

卑詩省長賓納昨日表示，卑詩省不反對汽油價格的提高，除非天然氣出口的增加，增至每千平方公尺二元，省長同時透露省內可能繼續施行控制政策。

能源部長萊特表示，原油每桶由七月初起增加一元零五分，另外七毛則於一九七七年一月一日起增加，目前原油每桶價格為八元。萊特表示，這個原油計劃，是聯邦政府，欲將石油價格導向世界水平之第一步，只有提高汽油之價格，才可以助長石油工業之發展，並增加在這一方面的投資。

價格調整之後，消費者每年支出總數約增加三千萬元。

加航空交通控制員 定五月卅一日罷工

【渥太華加新社電】加拿大航空交通控制員協會，工會領袖李斯頓今日宣佈，二千二百名會員將於五月卅一日，作全國性的罷工，李斯頓稱，百分之七十會員，贊成罷工。

但另外古堡工會方面消息來源稱，該工會會員三百一十六人，其中百分之七十八不贊成罷工，從古堡工會方面的行動，顯示航空交通控制員有分裂之跡象，造成產生意見的原因，可能是由於古堡提出兩種語言飛行的提議，未為接納所致。

工會主席李斯頓稱：工會方面不滿意於政府所提出之合約，在雲霧華方面，工會發言人馬素稱，百分之八十一會員均反對政府之新提議，他謂如果罷工一旦發生，將影響五月三十一日在此召開的聯合、居留會議。

蘇派偵察員察美國

【華盛頓美聯社電】美國空軍發言人稱，蘇聯偵察機，經常飛越美國亞拉巴馬州，對美國國防問題進行偵察工作，該項工作在去年十一月，十二月及本年一月這一段期間內經常如是。

（渥太華加新社電）外交部長麥傑昨日稱，加拿大政府已經決定終止對印度核子永久合作計劃，麥傑表示，該項合作沒有繼續下去的必要，外交部長稱，事實上於一九七四年五月，印度利用加國核子供應，試作核子爆炸後，加國已將該項合作終止，後來德里方面再與加國政府進行談判，重申核子和平用途，但加國政府考慮之後，決定終止和印度有關方面的合作，加拿大認為核子的主要用途是為和平，不是為戰爭的，這是加拿大政策，不容改變。

莫桑比克總統訪蘇

【莫斯科路透電】莫桑比克總統卡普里馬爾，昨日抵達蘇聯作正式訪問，同時會晤克里姆林宮各領袖，商討非洲事務，和兩國邊境關係。

卡普里馬爾是一位被認為傾向於北京多於傾向蘇聯的人物，他將會晤蘇聯主席波奇斯，和外交部長葛羅米柯。

黎巴嫩內戰未平息

【貝魯特美聯社電】昨日黎巴嫩兩教衝突，空前激烈，在國際呼籲停火聲中，兩派仍浴血死戰。

警方報告稱，共有二百二十一人死亡，三百八十三人受傷，自從內戰發生以來，死亡人數已高達一萬九千九百人。

醫院宣佈已有八人滿之患，所有空出的地方，均成為傷兵臨時之療養所，同時醫院方面發出緊急輸血呼籲，已挽救受傷者危，士兵。

醫藥經費本年增加

【渥太華加新社電】聯邦衛生部長拉隆稱，本年之內，醫藥研究協會，將增加經費二百萬元，其全年預算將達四千八百八十萬元。

蘇記者已停止絕食

【東京路透電】日本警方稱：因涉收買美國海軍情報而遭拘捕的蘇聯記者，今天已經開始停止絕食。

廿八歲的蘇聯記者伏斯通通訊記者莫察克，被關在東京拘留所，後經蘇聯大使館人員勸導，勿絕食，已於今天停止絕食行動。

警方指莫察克自一九七四年十月進入日本後，即從事向美國駐橫濱領事館，騙取一名海軍軍醫的資料，收買有關電子儀器及美國海軍密碼的資料。

基辛格訪非洲回來 急急就道又訪歐洲

【華盛頓美聯社電】共黨入主意大利政府及西歐恐俄美國削減防衛，此雙重問題將成為美國國務卿基辛格今天就道歐洲之行任務的焦點。

基辛格的首站將為挪威的奧斯盧，北大西洋公約組織部長年會舉行之地。出席北約年會五天之後，基辛格將逗留西德波恩，然後轉往瑞典，盧森堡及英國，於五月廿七日返國。

醫院談判微露曙光

【渥太華加新社電】解決醫院罷工之談判昨晚會議結果微露曙光。

昨日醫院僱員代表，衛生勞工關係協會代表，及勞工廳長衛斯在渥太華，三方均未有將談判內容公佈，但勞工廳長表示進行樂觀。

（渥太華加新社電）衛生勞工關係協會，希望結束這次醫院罷工，勞工廳長希冀雙方能積極地把僵局打開，同時答應政府儘快幫助他們解決合約問題，並長談論如果這次努力未能生效，唯一可行的途徑就是運用法律的權力，強迫他們走向復工之途。

現自己已有六間醫院在罷工當中，僱員工會發言人稱，將有更多醫院緊隨其後。

蘇認加二百里漁區

【莫斯科加新社電】加拿大與蘇聯今天簽署一項保證蘇聯承認二百里海外漁區。

（香港通訊）警察部有種有勢兼有財的集團大貪污，早已不是什麼秘密了。但一般人不知道他們貪污的數字如此驚人，一個「銀行」（賭博）多項的項項，每月竟收片費三百萬元以上。

這個三百萬元的數字，是有根據的。一些退職警官，警探及一些知情人士，透露了每月收片費元元片費的來源。以油麻地包括尖沙咀為例，單是黃賭幾條大片的片費就相當驚人。最「旺」（即大賭博的時期）的時候，有大賭博八個至十個，平均每個大賭博每天片費四千元，即十個大賭博每天片費四萬元，每月片費就有一百二十萬元了。這些大賭博的賭客，均是撈起之人，「銀行家」（販毒大王），大明星，有時賭一舖牌九，上落幾十萬元。

這些「大銀行」（大賭博）賭「寶」，有資格去賭者也不敢出馬去賭，而「銀行家」則在賭場負責賠償，拉了人更負責罰款，遭受的損失也要賠償。

幕內片收發揭署政廉

【渥太華加新社電】聯邦衛生部長拉隆稱，本年之內，醫藥研究協會，將增加經費二百萬元，其全年預算將達四千八百八十萬元。

南非要談判解難危

【約翰內斯堡路透電】南非今天呼籲展開新的安協談判，於蘇聯與古巴未獲會介入之前，以避免獲得西非的悲劇發生。

南非建議非洲各國聯合起來，迫使羅得西亞轉化，重新談判桌上。

南非外長梅拿更向外國大使表示，共同達成一談判解決羅得西亞危機。

油國四億助發展國

【維也納美聯社電】世界石油出口國家組織週三宣佈，將撥回四億元基金協助發展中國家的農業。

在巴黎召開兩天會議後，石油出口國財長授權簽署款項將用作農業發展的國際基金。

石油出口國組織的一項聲明稱：只要工業國所籌的六億元成功的話，其所負責的四億元可以隨時撥出。

每日每檔收費四萬 撈數億身家不出奇

當年油麻地有一「烟檔」十二至十五個，為「專利」及刮更多片費，不讓大撈家開賭場太多而頂爛市，每檔只准四五枝烟槍，如有超過規定的烟槍就加上若干片費。普通來說，每個烟槍每天交片費四百元至五百元，豪客道友特別多的烟槍，每天片費超過一千元，平均以每檔每天交片費五百元計，十二檔片費共六千元，每月片費十八萬元。

還有外國狗馬賭檔，有勢力之人安排的現場外圍狗馬賭檔的地點很適當，一個區在四個角的地點開賭，每檔每週收片數千至一萬多元，還有字花片，每天最少要交三千元片費，每月近一百萬元片費。

▲麻雀館派片發派長金牌
油麻地的黃色架步也多，大片有一條至數條，細片則有一百幾十條，按月收片，每月總片費有數十萬元。麻雀館也要按月派片，如不派片，即有差人夫搜查「秤」起每個「客仔」搜身，攔到無人敢進去打麻雀，油麻地各麻雀館每月交片費也要四五萬元。有幾間麻雀館是退還警署之類的人馬開的，但講到錢兩存都都清清楚楚，如不交片費即有麻煩。某麻雀館的老細為了孝敬一位新上任的探長，必贈送金牌一面。

卑詩鐵路貨運停頓

【雲訊】卑詩鐵路局除了仍對顧客服務之外所有貨運的活動均陷於停頓，昨晚鐵路局方面貼出解僱之告示，相信有三千一百名僱員當中，僅留回數百人照常工作，上星期鐵路局已發出解僱一千二百名工人之通告。政府最近立法例禁止工人在四年之內進行罷工，但該法例已名存實亡。

溫德探提議改福利

【域多利加新社電】人類資源廳長溫德探昨天在省議會中提議，要立法改善福利救濟金，使每年按照生活費用的增加而調整。

該項建議對寡婦及傷殘人士增加社會救濟福利，同時對五十五歲以上的人士亦將增加福利救濟。

溫德探所提議的立法與其名為「必需之保證」，用以取代新民主黨所採的最低利息保證。此新計劃的準確數字日後再行公佈。

業主住客各有津貼

【雲訊】北雲市議會昨天投票表決，要求省政府考慮採納一項住客與業主同等的房屋津貼，來代替目前的一業主地稅津貼。

建議的市參事格連活稱：「勿論聯邦，省府或市府的金錢，應平等地分配，使房屋津貼對業主或住客均有補益。」

聯邦勿染指阿省礦

【愛明頓加新社電】阿省省長洛德警告聯邦政府，切勿妄想開發阿省的天然石油礦藏。

他指出：安大略省省長戴維斯在省議會中提議，聯邦政府有權開採各省的礦藏，雖然此種權力及行動將會引起不滿。

洛德今天却在省議會中嚴正地聲明：「本人及同僚和全阿省打省居民，絕不接納聯邦政府開採屬於加拿大中部的礦藏。」

洛歌飛機廠借無門 中腹死胎機艇潛反購加

【渥太華加新社電】籌備幾達十年而製造已逾一載的十億元洛歌「奧連安」型飛機計劃昨夜終告流產。

洛歌飛機廠副總裁威爾遜昨天接受記者訪問時稱：加拿大已備擬購十八架「奧連安」型反潛艇飛機，目前因財政缺乏，而告胎死腹中。

早於兩年前，加拿大國防部已向洛歌廠訂購該批新飛機，以代替目前的「阿格斯」巡邏艇，洛歌廠以低價打低其其它三間製機廠而取得加拿大的合約，惟後來洛歌廠因破產邊緣，加拿大銀行拒絕借給洛歌廠三億元以完成製機計劃，而由杜自用的內閣政府亦決定拒絕撥款公帑挽救該計劃，遂使計劃中途化為泡影。

溫德探提議改福利

【域多利加新社電】人類資源廳長溫德探昨天在省議會中提議，要立法改善福利救濟金，使每年按照生活費用的增加而調整。

該項建議對寡婦及傷殘人士增加社會救濟福利，同時對五十五歲以上的人士亦將增加福利救濟。

溫德探所提議的立法與其名為「必需之保證」，用以取代新民主黨所採的最低利息保證。此新計劃的準確數字日後再行公佈。

業主住客各有津貼

【雲訊】北雲市議會昨天投票表決，要求省政府考慮採納一項住客與業主同等的房屋津貼，來代替目前的一業主地稅津貼。

建議的市參事格連活稱：「勿論聯邦，省府或市府的金錢，應平等地分配，使房屋津貼對業主或住客均有補益。」

卑詩鐵路貨運停頓

【雲訊】卑詩鐵路局除了仍對顧客服務之外所有貨運的活動均陷於停頓，昨晚鐵路局方面貼出解僱之告示，相信有三千一百名僱員當中，僅留回數百人照常工作，上星期鐵路局已發出解僱一千二百名工人之通告。政府最近立法例禁止工人在四年之內進行罷工，但該法例已名存實亡。

醫院談判微露曙光

【渥太華加新社電】解決醫院罷工之談判昨晚會議結果微露曙光。

昨日醫院僱員代表，衛生勞工關係協會代表，及勞工廳長衛斯在渥太華，三方均未有將談判內容公佈，但勞工廳長表示進行樂觀。

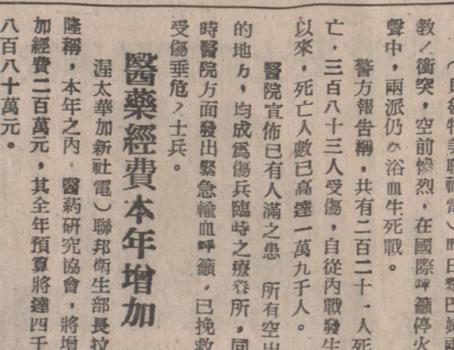
（渥太華加新社電）衛生勞工關係協會，希望結束這次醫院罷工，勞工廳長希冀雙方能積極地把僵局打開，同時答應政府儘快幫助他們解決合約問題，並長談論如果這次努力未能生效，唯一可行的途徑就是運用法律的權力，強迫他們走向復工之途。

現自己已有六間醫院在罷工當中，僱員工會發言人稱，將有更多醫院緊隨其後。

聯合國居留大會舉行在即 雲埠酒店人滿之患

【雲訊】聯合國居留會議，在本月三十一日召開，有關大會籌備工作，已在積極進行中，屆時將有一百零八個國家代表出席，到時人數將達二千八百人，極一時之盛，現在市中心區各大酒店房間，已全部被預定一空。

加拿大籌備委員會秘書米爾頓稱：最初他們計劃定下六千一百個房間，但照目前估計五千二百個已足可應付，米爾頓又謂，其實環繞市中心區的酒店，房間僅約五千個而矣，如果遠至二埠的酒店路途似乎又較為遙遠，據透露市中心區的大酒店房間，過半數已為渥太華和聯合國方面的大會工作人員所定下，渥太華方面工作人員達一千三百三十人，聯合國方面則為二百人，米爾頓又稱，這次各輪參加代表空前踴躍，這是一個可喜的現象，充份證明各國政府對這次大會的重視。



（歲次丙辰年 四月廿一日）

今天氣晴朗 明天晴而暖
高溫廿五度 低溫卅六度

表目價費報
無論派報或郵寄
每月三元五毛
每季十元五毛
半年二十一元
全年四十二元
零售每份一毛五

志誠團結
志誠除奸

（年七〇九一於創者導先之報日文華大拿加，戶約特訊電新長之社訊通管社業合，社開新大拿加）

大漢小語

從卑詩譯音講起

中國文字巧妙，同音，同義者甚多。就以地名、譯音言，有時使人任其，有時使人會心微笑，而使人沉思，或使人太息。種種情緒變化，全在文字巧妙運用之影響。

我們卑詩省的省份「英屬哥倫比亞」，簡稱 B.C.，可譯作「卑詩」(現用沿習慣譯用)，或「悲詩」、「悲思」、「悲暑」、「比倫」、「比詩」、「披絲」、「卑視」、「悲屍」、「壽屍」，甚而「鼻屎」等等。

這些譯音詞語，有雅有俗，有莊有諧，且可反映譯者對他所譯之地名、名或國名，表達了愛惡。卑詩省山明水秀，政府為爭取

遊客，英文的標誌早已稱為「美麗的哥倫比亞」，如我們稱之為「悲詩」，也是雅而美的，可惜加上了愛惡，那就把描寫「悲」是近黃昏的暮年光輝，美麗是美麗！奈暮氣沉沉何！

假若把「悲」改稱「悲思」吧，那就有使人「徒追憶」的感覺。是卑詩省早年有許多使人羨慕之處乎？是那些好處一去不返使人徒追憶而生「悲思」乎？一詞一字變易，觀感就不同。

今日的嬉嬉士，正是末世紀的產物，他她的所謂潮流，不過是低徊往日，發思古的幽情，對今不如昔作為無言的反抗。有若「悲思」一詞，何嘗不是一種「沉默的抗議」。

過往卑詩的福利是那麼美好，今日則則更見加稅而又削減福利，確實不如昔的太多，怎能不使省民編撰舊日而發出一悲思，吟哦？

老早就有人把「加拿大」叫成「艱難大」，是些新移民來此失望的呼聲。他她以為金山去掘金，誰知那是一片白雪的「銀山」，從此貴婦小姐不入廚也要入廚，做到金睛火眼，她們不叫加拿大為「艱難大」才怪。

又如現任社會資源廳長的大名，本報根據譯音稱之為溫德傑先生，意為是道德之士，而溫姓亦是的大族，故此是很好一個譯名。但把這三個字換上另三個同音字，如「溫得傑」或「溫得深」，那就有嘲諷的意味，所以譯音是很重要的。

編者

怪人問

有個盲人突然發現她能夠看視。有個跛子，拋棄手杖，居然扒山。另一個三年口啞的婦人，現時可以說話。他們三人，俱經醫生及專家們診斷，承認無藥可治。有什麼證據證明專家們錯誤呢？每個病人俱用自我治療方式，出現奇跡。他們是否像魔術家的掩眼法，無益反為有害呢？

不可思議的治療

大約美國有一萬人，相信他們具有超乎尋常的「療力」。有個老農夫，他是通一個電話，便治愈他的菸尤。但「敦溫布街」一位醫生，却主張他施手術。有等是輕微的病症，克奏膚功，可是有等患嚴重的症候，醫生已斷言不治。他如醫生，願處方的肺病及神經病，亦有不可思議的效果。每日鏡報的醫事顧問，曾經密切注視一連串精妙治療的病人，明列如下：

我們注視六十歲的法力加，他從前是破爛的東主，現時從倫敦的「獲路」設立治療中心，替人治病。他告訴記者，當他施術時，發現他底額頭，出現一個「字架」的跡象，不要驚慌。在他的治療中，有幅黑人的照片，其人名喚「三保」，據說他暗中保護，不准兇徒接近，他額頭放一個銅盆，滿載金幣銀幣。另一個盆注滿清水，作施術之用。

「這真把我氣壞了，氣得我確一頭冒火！」最後，洗了一個淋浴，才把怒氣稍衝下去一點！」

第二天，那個工頭聽我氣得那麼厲害，又把我們應得的那十塊錢給我們了。」

柯博士說：那些和他一起做工作的人，都是些規矩的人，他們對他也像對一個新來工的人。

起先他們對他不大好，可是後來看他真「做工」且努力認真，他們的態度完全改變，對他非常友善了。

有人問他，當他找到工作時，是否用一個假名字？

他和他用的是真名，但他告訴人他原來是售貨員，因為要換一換工作，所以來試試這種靈力的生活。



柯爾門博士的奇行

最後，他在波士頓的一個賣海鮮的小販館裡，找到了一個做三明治的工作。

他在這個飯館做了一個多月後，又因銀行的董事會開會，他得回去主持，因此把這份事情辭掉了。

「我們那輛轎車，本來有三個人在一起工作，一個人開車，兩個人往車上搬運搬運，如果三個人中有一個人不來，其餘兩個人多做一些人的工，但得他的一份工錢，有一天，只有我們兩個人做工，但等到那天的工都已經快做完時，我們的工頭，又派了一個「人來幫忙，結果那工頭沒給我們那份加工應得的十塊錢。」

「這真把我氣壞了，氣得我確一頭冒火！」最後，洗了一個淋浴，才把怒氣稍衝下去一點！」

第二天，那個工頭聽我氣得那麼厲害，又把我們應得的那十塊錢給我們了。」

柯博士說：那些和他一起做工作的人，都是些規矩的人，他們對他也像對一個新來工的人。

起先他們對他不大好，可是後來看他真「做工」且努力認真，他們的態度完全改變，對他非常友善了。

有人問他，當他找到工作時，是否用一個假名字？

他和他用的是真名，但他告訴人他原來是售貨員，因為要換一換工作，所以來試試這種靈力的生活。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵飯 晚飯宵夜
營業時間
星期一至星期五
上午十時至凌晨二時
星期六至星期日
上午十時至凌晨三時
逢星期三休息

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆花樹木
新穎設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
婚禮光顧
無任歡迎

請注意！Sandra (鄺小姐) 創辦
英華旅行社 Galaxy Travel Ltd.
Ford Building 四樓
(喜士定及緬街，多倫多銀行樓上)
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B. C. Canada

票價：最平。
班機：最多。
服務：最好。
辦事：最妥。

以上各優點

◎代售：香港，台灣，日本，東南亞及歐美各種廉價機票。
◎免費代辦旅遊證件及送票。
◎歡迎來電查詢：(604) 689-6412 或 681-3816
◎晚間及星期日：253-3026
◎辦公時間：星期一至五上午九時至下午六時 星期六上午九時至四時

司公利庚
GANGLY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2651-687-2652

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

司公隆永
WING LUNG CO.
447 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚、蝦、蟹、
柯利近魚每磅五毫

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

生津消渴，清熱除煩，養陰滋腎
益氣和中，是糖尿病的特效藥。
請到華安國貨公司選購！！

新品種，新劑型！
「玉泉丸」！

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新到菜種：
紹菜 絲瓜
莧菜 冬瓜
豆角 毛瓜
香芹 苦瓜
芥蘭 雪豆

下種時間種植方法
每包均有詳細說明

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到
敝店，只以半價出售。
按裝修理，水喉工程
價錢老實，工作妥當

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 Van. 872-5838

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

五月十八日至廿二日星期二至星期六
六晚七時半隆重放映彩色寬幕文藝鉅片

早婚
恬妮·鄧光榮·恬妮領銜主演

同場放映
阿福走天涯 陳伊·雷領銜主演

變色的太陽 甄珍 領銜主演

預售票處：大華肉食公司 片打街東

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大播華華街區一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

彩色時裝文藝喜劇
巨片
夢醒情未了
汪萍 梁修身 主演
鄧美芳 雷鳴 主演

同場加映
鐵娃 鄭佩佩 歐陽佩 田俊 主演

九洲 震拳 陸 主演
李俊九 黃家達 黃仁植 主演

每日放映時間：晚五七時半
星期六、日及假期加開工時

院戲大氏邵
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 總四五二街東士喜

今日隆重獻映
邵氏榮譽出品香港肉感刺激
大胆描寫偷情絕技精彩絕倫
奇情惹笑巨片
百萬影片不可不看
潤肺養眼小童唔啱成人電影

捉姦趣事
李菁 岳華 主演
胡錦 錦 主演

金牌大導演：李翰祥
同場加映
大老千 陳寶珠 李修賢 主演

下期獻映
大哥成 陳觀泰 主演
同場加映
扭計祖宗 陳夢吉 主演

粵劇留德老倌近況

究竟是否有過這一回事？因為廣州的人都守口如瓶，真相如何，誰也不會知道，但紅紅已能獲得母親的衣鉢，則是事實，而且母女們亦有往還，據知，紅紅最近正在紅線女指示之下，積極排練另一部「樓板戲」的「杜鵑山」，還將這部戲改編為電影，搬上銀幕，即拍攝這部影片的是香港一家中外電影公司，係由紅紅擔任片中女主角，此片完成之後，可能會在香港放映。

留德戲中人，羅家寶與陳笑風等，都被稱為「起之秀」，而羅家寶的唱做，更風靡了不少青年男女戲迷，所以關於他私生活的傳說也特別多，曾有一個時期，他由德倫渡到澳門，準備由澳門再設法來港。

哀謝

先夫琳銜謝公府君之喪誌銘端緒痛於一九七六年三月十八日清晨七時卅分壽終於雲南華埠中央醫院積壽七十有六歲不孝等親親視含殮遵禮成服經於四月二日下午二時卅分在士嘉堡殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安葬於士嘉堡園荷蒙宗親戚友親臨執紼并賜賜花圈花圈素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝

【周氏】
未亡人關氏
孤子瑞明瑞璋瑞榮
瑞旋瑞謀
媳婦司徒氏關氏益姬
黃氏李氏
孤女雅蓮馬門雅芳
男孫文星文魁文超
文威文文文德文選
文英文文文德文選
文源文厚
女孫英桃美桃適洪門
妙珠適葉門
玉瑟妙玲
嘉玲美娥歐娥
孫媳梁姬
曾孫志強大衛
瑞馬成
外孫馬逸雄馬逸民
外孫女馬逸羣馬逸英
孫婿洪利葉基止
外曾孫洪利安

哀謝

先嚴諱楠字君素業公府君祖籍廣東開平長壽潮安里村誕於城多利埠痛於一九七六年四月廿八日七時卅分病逝於域多利聖祖醫院積壽八十有一歲不孝等親侍在側親視含殮遵禮成服經於五月三日午時一十一時假座歌殯儀館舉行奠祭隨即出殯歸土安葬於賽路屋墓園叨蒙各宗親戚友鄰誼惠賜花圈輓聯素車隨送并親臨執紼高誼隆情存均感謹此哀謝

孤哀女美月美德事祝美慶美娟
美梨美筠
男孫六名
女孫七名
曾孫女三名
女婿六人 同泣謝
厚惠芳名 恕不謹列

外曾孫女葉珠麗 同泣謝
酒樓同人五十元，黃祺超合家五十元，謝瑞合家廿元，謝發柱合家廿元，李振夫人廿元，陳家順廿元，周德順十五元，周德利十五元，雷遠志十元，楊玉英十元，梁偉輝十元，陳羣彩十元，呂全十元，方能十元，陳公平十元，彭玉蘭十元，郭開敬十元，周德操十元，黃祺超母親，黃樹傳合家十元，陳瑞龍十元，鄭澄十元，林添合家五元，方聰合家五元，方德五元，方其悅合家五元，鄭光權五元，方惠五元，羅東五元，鄭國明母親五元，余述五元，余德恩二

西區

(一) 麥堅時山，三睡房，靚屋開價十萬餘。
(二) 蘇尼士街，孖屋地，每層各兩睡房，月租五百三十五元，開價六萬五。
(三) 區區區，最佳華人住宅區，十九街三睡房及廿二街兩睡房另土庫有兩酒巴及房，開價六萬餘。
(四) 活時托 (Woodstock) 近屋列治商場，三睡房連土庫，新土庫古體六萬餘元。

東區

(一) 廿八街，五睡房連土庫，近頂出威及域多利街，有按揭，首期一萬便可成交，開價五萬九千五。
(二) 四街，存屋地入息屋，月租二百八十五，開價四萬餘。
(三) 愛德華道 (King Edward) 近頂士威及乃路，交通方便，四年新連睡房連土庫，開價五萬餘。
(四) 界限街近十四街三睡房 (Split Level) 另土庫兩睡房，開價五萬餘。
(五) 本條比 66 尺孖屋地，三睡房月租五百餘，開價五萬元。
(六) 列治文區華埠三睡房，游泳池，土庫有酒吧遊戲室，三套浴室開價六萬餘。
另有各層商業樓宇，市區或近郊，出售或出租。
雜貨舖餐館多間，生意運實業或淨生意出售。欲知詳情，敬請致電查詢。

哀謝

先嚴諱楠字君素業公府君祖籍廣東開平長壽潮安里村誕於城多利埠痛於一九七六年四月廿八日七時卅分病逝於域多利聖祖醫院積壽八十有一歲不孝等親侍在側親視含殮遵禮成服經於五月三日午時一十一時假座歌殯儀館舉行奠祭隨即出殯歸土安葬於賽路屋墓園叨蒙各宗親戚友鄰誼惠賜花圈輓聯素車隨送并親臨執紼高誼隆情存均感謹此哀謝

孤哀女美月美德事祝美慶美娟
美梨美筠
男孫六名
女孫七名
曾孫女三名
女婿六人 同泣謝
厚惠芳名 恕不謹列

家餅鳳龍
LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B. C.
TEL: 688-0837 688-3135

雲埠獨壹韓國茶館
新漢城餐館，位於七一五號喜市街東街，你們自己烤燒食品，經濟及衛生食食品。電話 255-9235 定座，星期日休息。

裕華國貨百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
◀ 日七業營期星一 ▶

統辦國產百貨
祖國絲綢 男女服裝 祖國棉衣 掛畫掛屏 掛曆掛曆 掛鐘掛鐘 掛鏡掛鏡 掛燈掛燈 掛扇掛扇 掛毯掛毯 掛畫掛畫 掛屏掛屏 掛曆掛曆 掛鐘掛鐘 掛鏡掛鏡 掛燈掛燈 掛扇掛扇 掛毯掛毯

Realty Ltd.
6055 W. Boulevard, Van. B.C. V6M 3X2
黃榮 Willard W. Wong
公司: 261-8121 (24HRS.)
住家: 324-6205

▲東區十四街近乃路八個月新五十呎樓雙層屋四單位上層三睡房二層租六百五十元下層二睡房二租五百元業主只付地稅開價十三萬七千元可自住兼收租 West End 中心區 Concorde 街廿三號高層大廈三房二廳二廁，向大文保養好，近 Denman 街購物交通方便，租價九萬八千元，有低息按揭，每年收入四萬七千元，開價四十七萬請試還價。

▲東區七街近亞打素一年新柏文地段，上下層孖屋，每層三睡房近學校巴士直達唐人埠開價八萬餘元，急讓，試還價。

▲近唐人埠喜市街東街一組雙房柏文樓下地商業舖，有六萬元按揭，年收一萬六千元開價十四萬餘元自營或置業收租，勿失良機。

▲喜市街東街唐人埠角發達地 (X) 區政府新改爲 CDL 發展地段可建戲院或各種商業用途 (X) 區樓宇取價十餘萬元，有舊屋收租，詳情請電約商洽。

▲另有新及舊住屋，商業樓，酒店柏文數間，歡迎電約看。

新華國貨公司
New China Merchandise Ltd.
265 E. Hastings St., Vancouver, B. C. V6A 1P2
Tel. 681-6037

特價推薦廉價商品:
綉珠拖鞋每對一元五角五分。
北京圓摺鏡，摺摺買五張送一張。
綠花檀香梘四件九角五分。
豆豉鱈魚兩罐一元一角九分。
鮮炸鱈魚兩罐九角九分。
江珠牌冰片兩罐七角九分。
四川榨菜兩罐九角。

歡迎參觀選購!

冷房 凍房 嘉華工程
專科裝置修理商
業大小餐館雜貨店貨倉凍房冷氣黃龍堂日夜服務
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉

業主住屋急讓
西區比十八街五年新柚木地板好材料三睡房。另裝修完成二睡房一廳抵買八萬餘元有意請電八七六一一壹一。

Abbot The Abbot Group
萬餘元，急讓，試還價。
▲近唐人埠喜市街東街一組雙房柏文樓下地商業舖，有六萬元按揭，年收一萬六千元開價十四萬餘元自營或置業收租，勿失良機。
▲喜市街東街唐人埠角發達地 (X) 區政府新改爲 CDL 發展地段可建戲院或各種商業用途 (X) 區樓宇取價十餘萬元，有舊屋收租，詳情請電約商洽。

香港駕駛學院
Hong Kong Driving School Ltd.
由經驗豐富駕駛師傅方勵強夫人及馮坤威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新款，有專人翻譯筆試，有意者，請電：
五三一、三三三或四三三、〇三〇三或二九八、四六二三接洽。

長城公司 GREAT WALL CO.
喜市街東街289號電話六六九-零八三三

最新運到，靚花生米，生苡米，紅棗羹，羅崗話梅，靚蝦片，棗豆蓉，竹簾畫，清水白果，靚大烏棗，雪梨羹，龍口粉絲，棗蓉，醬油墨魚，清水竹筍，批發零沽，一律歡迎。

大昌有限公司 DAI CHEONG LTD.
片打東街 249 號
電話: 685-8717

專營
鮑魚海味 京菓海味 鮑翅魚肚 熟藥成藥 補品藥材 鹿角茸份 抄參幼藥

投資佳音 (出售或租)
旺區單層商業樓宇六千呎另停車場 (可租部份) 地位一流，適合酒家，商場陳列或工場等，有意請五時後電話 876-1112。

PLUMBING 蘇卓如主理
持有政府執照
專修理或按裝
一切水喉工程
公司 435-1010 晚上 437-8239

恒基兆業有限公司
溫哥華辦事處: 佐治西街七〇一號
IBM大廈一二三〇室
電話: (六〇四) 六八九-七四六六
Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1G6
Telephone (604) 689-7466

◎本公司派有專人駐在本埠高價收購香港地產物業。
◎歡迎全權樓宇或吉地，分層暫不收購。
◎貴客可直接與本公司溫埠辦事處接洽毋須遠赴香港省時省費。
◎本公司直接與本埠物業商議可在本埠辦理交易支款手續。
◎如欲將本埠或本埠之物業與本公司合作，拆舊建新亦所歡迎。
◎本公司亦有意購買本埠吉地，柏文，商業樓等物業

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

徵求五十五歲及以上客戶
本行新設「五十五歲及以上客戶」之儲蓄而設立，此特點如下：
(一) 利率與活期儲蓄戶口相同，但在每年十月尾加獎利息至少一成。
(二) 此為活期戶口，可以發支票，並無手續費。
(三) 凡購買海外匯票，本地匯票及旅行支票，一律免收手續費。
(四) 每月五號前存款，皆作一號起計息。
(五) 無最低存款限制。
請各位五十五歲及以上儲戶，勿失良機，即日携同年齡證明文件到本行申請參加此優待戶口。

★存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。
服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時

經理: 鄧紀新 副經理: 張鑑劍

滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號

金像獎 銀行服務
使我們對顧客之服務精益求精
本行廣大徵求下列戶口：
● 儲蓄支票戶口
● 私人支票戶口
● 活期儲蓄戶口
● 私人貸款
● MASTER CHARGE
萬事得信用 唔歡迎各界人士參加

新到保險箱 租賃從速
經理: 馬國材 Manager: T. Mah
電話: 684-1357

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD.
湯天豪
免實各投公直買
費業種資資商
詢估債債地地地
價價價價意意皮皮字
問問問問問問問問

TEL: HOWE TONG
687-2215, 325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A-1T7 Canada

▲近唐人街，餐館連實業，設備齊全，磚磚建築，面積超過三千平方呎，生意有前途，因缺乏人力割愛廉售，開價十八萬五千元。
▲士多生意連實業，後面附有四睡房一廳住宅單位 Coughlan 區，每年生意約九萬七千元，如實花可增加收入，四周皆高尚住宅區，適合家庭經營開價十萬九千元，廉過實售。
▲大商業地皮位 Burnaby 旺角，面積 206 X 116 113700 平方呎，可建十三間舖或開設大噴箱，大士多店，每月收租一千三百元開價廿三萬九千元，機會難得。
▲八組柏文約十年新於西區，近海灣，交通商場，年收約九萬七千元，開價十七萬九千元。
▲入息大屋三層樓，近市政府，地寬約 50 X 130 呎年收約九萬六千元，僅開價八萬九千元。
▲二間新屋正在設計和建築之中，位廿七街夾域多利，圖則和材料，任君選擇，價錢特廉。
▲尚有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問並免費替僑胞估價房屋。

溫哥華 香港 恒基兆業有限公司
溫哥華辦事處: 佐治西街七〇一號
IBM大廈一二三〇室
電話: (六〇四) 六八九-七四六六
Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1G6
Telephone (604) 689-7466

◎本公司派有專人駐在本埠高價收購香港地產物業。
◎歡迎全權樓宇或吉地，分層暫不收購。
◎貴客可直接與本公司溫埠辦事處接洽毋須遠赴香港省時省費。
◎本公司直接與本埠物業商議可在本埠辦理交易支款手續。
◎如欲將本埠或本埠之物業與本公司合作，拆舊建新亦所歡迎。
◎本公司亦有意購買本埠吉地，柏文，商業樓等物業

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

徵求五十五歲及以上客戶
本行新設「五十五歲及以上客戶」之儲蓄而設立，此特點如下：
(一) 利率與活期儲蓄戶口相同，但在每年十月尾加獎利息至少一成。
(二) 此為活期戶口，可以發支票，並無手續費。
(三) 凡購買海外匯票，本地匯票及旅行支票，一律免收手續費。
(四) 每月五號前存款，皆作一號起計息。
(五) 無最低存款限制。
請各位五十五歲及以上儲戶，勿失良機，即日携同年齡證明文件到本行申請參加此優待戶口。

★存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。
服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時

經理: 鄧紀新 副經理: 張鑑劍

當日下午，警方當局透過大眾傳播媒介向市民呼籲，要求於過去廿四小時內如有看見一部汽車停泊在深水灣高爾夫球場圍欄附近的任何人士，立即向警方報告，希望能協助破案。

負責處理這宗兇殺案的港島偵緝處長威利答覆記者詢問時表示，死者男子，可能在一部停泊中的貨車或小型貨車上，被人拋棄於草叢，被拋棄之時，相信已經遇害。

威利強調，任何能協助警方對此案調查的人士與他聯絡，他極表歡迎，感以感好。

至於這宗兇殺案的性質，警方認爲是黑社會人物的火併，死者不敵因而遇害。

不久死者姓名及身世，給警方查出來了，他原來是有犯罪案底的，他是某間黑社會組織的成員。

一向在九龍方面活動以包庇娼妓及開設色情「架步」爲生，這一行裡面，很吃得開，惡名四播。

同時，他又九龍某區一位高級探目的線人，所謂「線人」，即是向警方供給消息，以助破案從而獲取巨額酬勞的混帳。

不客氣地說，這是一人，向有的更惡毒一點，關係，狐假虎威，成爲某些女子身上的蠅，一旦黏上了，終生不能擺脫。

找出垂死的男子死者名叫陳國祥，又譯李強，廿六，來自上海，所「綽號」上海仔，又叫「爛仔」，從他第二個綽號，就知道是個怎樣的人物。

爛仔住在九龍炮仗街，在深水灣一帶非常活躍，是十四K黑幫會的一「紅棍」(意即打手)。

警方又查出，在他來往最密的壹班朋友中，有個姓楊的也是同日失蹤，一直沒有消息。

(未完)

打片實業公司 Pender Realty 682-1851 611 MAIN ST., VANCOUVER. 本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常爲僑界服務敬希移玉惠顧

馬君寰 具政府牌照 專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機 油漆 土木工程 承接裝修 地址: 636 E. 14 Ave. 新電話: 879-4389

名園大酒家 Golden Crown Restaurant Canada Ltd. 122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada. 粵菜 晚飯小酌 喜筵壽壽 社團宴會 龍鳳禮堂 貴賓廳房 歡迎預定

有經驗承接搬運工作 專業大小商業房產冷氣工程. 設計裝置及修理. 忠誠爲僑胞服務. 快捷妥當. 電話: 877-7333

免費遊加州 美國麥加地產公司(即倫敦橋創辦) 請你免費遊覽加州銀湖(地點在羅省與拉斯維加斯之間) 一切飛機來回酒店食宿遊覽車全免費送還未出發暢遊兩天并有華籍職員領隊如你對美國地產有興趣者此爲最佳機會

中和行公司 CHUNG WO HONG CO. Telephone 685-9612 368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. 代理 飛枝特產 頂靚 片參海 又再運到

永興裝修公司 油漆做木. 土庫間格. 水喉廁所. 家庭電器. 新舊房屋. 接裝修理. 大小工程. 無任歡迎. 電話: 874-8466

加拿大首揆 人壽保險公司 華人代理伍偉權 對燕梳研究有十餘年之經驗, 個別之需各有不同, 凡對兒女大學教育準備金, 家庭保險, 房屋抵押, 疾病和意外保險, 生意股東等各種保險, 如蒙賜詢, 電話極表歡迎.

百事活禮物中心 Bestward Gift Center Ltd. 2636 E. Hastings St. Van. B.C. Phone (604) 253-1952. 平價批發, 中西禮物, 絨畫, 佛香, 木刻瓷器, 藤織竹品, 不銹鋼用具, 玻璃和鋼製裝飾品, 貨真價實, 款式新穎, 僑胞光顧, 無任歡迎!

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE 500 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431. 本店現有大批新舊電爐, 雪櫃, 平買出售, 並有名廠是必皇后牌乾衣機, 洗衣機, 兼聘有名師擔任修理工作, 價平工精, 僑胞光顧, 特價優待

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St. 684-1377. 我們能給閣下一個忠實的答案 MANUFACTURERS LIFE 電話六八四一壹三七七 吳悅榮同啓

黃漢經 Wong Horne Agencies INSURANCE General Agent 441 GORE AVENUE VANCOUVER 4, B.C. 會計事務 辦理報稅 商業經紀 各項燕梳. 任由你選擇任何款式, 適合青年與耆英者, 快捷妥當耐用, 價錢最平. 喜士定東街六十六號. 電話: 877-7333

奧林比亞電視公司 OLYMPIA T.V. & STEREO. 2303 E. Hastings St. Van. B.C. 255-2551 253-9230. 代理名廠 ZENITH 和 RCA 彩色電視機和身歷聲擴音機, 並修理各種牌子之電視機, 收音機和錄音機, 工精價廉, 歡迎光顧和參觀

喜林酒店 HAZELWOOD HOTEL 344 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P4. 電話: 687-9126 682-9268. 全新裝修 傢俬地毯 雪櫃電爐 設備齊全 地點適中 取價公道 長居短留 無限歡迎

日昌豆腐廠 YET CHONG CO. 溫哥華卑詩路街三四八號. 電話: 六八一·二七二一. 日昌豆腐 營養衛生 所用材料 質佳味美 上等黃豆 香滑可口 純正石膏 行銷各埠 機器製造 歡迎惠顧

承接清理垃圾服務 Disposal Services 專門承接住宅或商業樓宇, 清理垃圾, 搬運, 接洽. 電話: 854-6006. 捷航旅行社 特價機票來往香港 單程雙程長期短期 任君選擇特價優待 旅行手續歡迎查詢. BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD. 722 Smith St. Vancouver, B.C. 684-8638

達民電器 承接工商業電力工程 免費估價 註冊 明德託兒所 第二新所 招三歲至六歲接受政府免費或補助兒童. 550 Headly Ave., Van. B.C. 715 Victoria Dr. Van. B.C. 電話: 253-0738, 684-7934

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD. 168 EAST PENDER ST. Telephone: 689-7835. 承接訂製 各款婚禮 壽慶花糕 社團茶會 特式點心 中秋月餅 中西式餐 歡迎惠顧

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE 237 E. Hastings Vancouver, B.C. Phone: 681-5924. 鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油麵 鹵水牛什. 營業時間: 上午十一時至凌晨二時 逢星期日休息

廠麵華南 Top-Valu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C. Phone: 253-4558 V6A 1L8. 各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 大小光麵 均極歡迎

宏海承接小工程 房屋改建, 商店裝修, 土庫間格, 露台式車房, 換新瓦面, 補漏油漆. 電話: 291-1986

納偉旅行社 Love & White Travel 1975 E. 41st Ave. or 185 E. Pender, Van. B.C. 香港: \$499 除上列之特價機票來回香港外, 本社更代理各大航空公司之特價平價機票, 前往日本, 台灣, 香港, 菲律賓及星加坡等東南亞各地. 本社外埠之電話聯絡處 點閱報 Edmonton 424-3188 城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE 288 E. PENDER STREET TEL. 681-1052. 馳名巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone: 684-2820. 五磅十扎 花旗麵粉 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸肉鮮麵 鮮香捲皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔. 歡迎辦索發批沽零

周慶偉 視光學博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW RAYMOND S. CHOW OD. OPTOMETRIST TEL. 685-8131 685-8252 518 Main St. Vancouver 4, B.C.

秦可兒帶挈鄭成功

閣下
——始祖三人均為歷史名流——
百家姓

時輔帝者乃雙式味，恒有極難至。渡關山，比其至桂林，則式味已散亡。台，迨永歷帝，自肇慶奔桂林，消息即隔絕。

▲萬里投函不辱使命
成功遺孀卒自問道過去，霄霄清營遜卒所獲，成功以是大愛之，與其妹商，知蟻居一島，終非了局，明帝既向能保小安之局，是則，派之延，固應傾其師，自閩入粵，互為聲援，然此舉固破釜沉舟，不能輕動，必先得置式味之意乃可，特得一人為通信息也。於是郡主乃可以見兒，力說其必能完遂使命，成功乃修書，約定日期，率師渡台入粵，書用棉紙膽寫，裝入臘丸，乃諱囑可兒，謹慎其行，於是可兒遂以一輩航海，飛

永歷帝為李定國白文選等擁入滇任依劉文秀。可兒躊躇思之，以已受部主保護，式味雖死，斷不能不達於明帝，決無中途折返之理，於是乃又自早道入滇，比其至滇，先投宿客館，而市井中人方沸揚揚揚，議論李定國擁護永歷帝，頗曲盡其恭順之臣節，惟以孫可望與吳三桂，內外盤查好細，至為嚴密，可兒知定國果忠於明室，決意將式味之書投之，入夜後易夜行裝，飛身越入晉王府，前大堂中燈光尚明，可見倒身懸於牙簷下窺視，則定國方與親信議論國事，頗有憂憂色。

「中」

嬉癖士祖宗——馬彬和

原籍蘇格蘭人，入籍中國，不修邊幅，整年不理髮，不洗澡，滿面于思于思，活像深山大野人。

誰知一抹鬍角就像掉到冰窖裏，遍體生寒，幻想破滅了。原來房裏擠滿了人，顯然不是約他個人來談話的，他想到另一個問題，「她約好朋友來當眾宣佈和他們訂婚，來一個使他意外驚喜也未可知。」

及至他走到門口，房裏就騰起一陣喧嘩，嚷着：「他來了，他來了！」這時珍妮從人叢中擠出來，拉着馬彬和的手走到酒櫃旁，拿一杯酒遞給他，舉起自己的酒杯，高聲向大家說：「請大家祝賀我們和馬彬和先生情書圓滿成功！」接着大家就鼓掌呼鬧成一片。兩分鐘後，珍妮又提高嗓子：「我是一個學生，跟着馬先生學的。馬先生真是一位寫情書的聖手，今天我開這個酒會，就想請諸位來欣賞一下，我一個多月來收集到馬先生情書的傑作。」

她說完竟把抽屜裏拿出一大包東西準備打開，當眾宣讀，馬彬和知道珍妮故意佈置圈套，有意侮辱和嘲弄他，這時他已忍無可忍了，不顧紳士風度，不顧大家嘲笑，排開眾人向門外衝去。一直奔到學田灣的草屋裏，一進門就向看門的那位朋友說：「請你趕快拿一根棍子打死我，我不能活了。」

自此以後，馬不上班了，這位朋友只好替他請病假。

約在一週後，曾虛白的辦公桌上有馬的一封親筆情書，字跡不像以前拘謹，但却十分潦草，內容簡直無雜一雜，東拉西扯，於是曾說要工友找他來當面談話。

曾虛白簡直不相信自己的眼睛，誰知一週不見的馬彬和，完全脫了形，而一下陷格外的顯出兩旁高聳的額骨，兩隻眼睛不閃不瞬的向前直視着，連眼睫毛都不動，走到桌子邊直挺挺坐下，等了半天，他也不開口，曾才問他為什麼要辭職？

這時他突然高聲用英語說些語無

「未完」

倫敦的話，痛罵這個社會，他要走開去，離開這個欺人的世界。

曾虛白竭力安慰他，要他找個安靜的地方休息幾個月，好了再來銷假。

「八」

「未完」

柳媚花嬌(敦風詩社題)
奉和鍾嘉言詞文韻
其一 李少白 秘京

他鄉逢驛使
珍重贈人
三疊陽關曲
風流實太真

其二
娘娘迎風柳
飄飄織錦條
依依人去後
寂寂小橋嬌

其三
春到鶯聲囀
花開蝶夢芳
丹青描不盡
一縷寄殷勤

其四
故國山河在
人間草木香
淡烟疏雨外
吟到柳絲長

屋主急售

十一月新料設備一流一廳兩房土庫亦新完成壹廳兩房可分租自任有人息請電四三四一七七九

新屋土庫出租

一房一廳廚廁齊備各門出入口交通方便適合夫婦居住有意者請下午六時至十時電話：八七二一八八零

承接坭水土木工階磚油漆土庫間格

電話：九二九二二五五

點城馬億倫謝啓

啓者：本人年老患病入醫院兩月，在院期間，荷蒙親朋戚友臨院慰問，並贈生花藥品等，至為感戴，今平安回家，惟病後初愈，未及踵門道謝，謹綴數言，登諸報端，聊表寸意。

菓欄公司

第一門市 585 號哥街
第二門市 390 喜士定東

壹週年紀念特別啓事

親愛的僑胞：
承蒙各界友好鼎力支持特定於本月十四至十九日為本公司週年紀念酬賓日，大減價五天，特價貨品包羅萬有，請於本月十一、十二、十三晚上收聽華橋之聲，屆時各種特價貨品將詳細報導，多謝各位。祝健康

菓欄公司謹啓

一房一廳土庫出租

設備齊全，有洗衣機、烘衣機，適合夫婦或單身女士，請電話：八七九七〇七七

新土庫出租

兩大睡房廚廁齊備學校交通均便有意者請於上午十時至十二時下午六時至九時電話：四三五一〇一五一接洽

土庫出租

一房一廳浴室廚廁齊備在士威及乃路各門出入口學生職工適合電話八七二二〇六八

栢文獨市果舖自賣

近菲沙街街舖無競爭入息可觀有批發零售，電話：三二七二〇〇二五

新靚住宅出租

兩房一廳各門出入口浴廁廚雪櫃齊備水電交通便請電三二一九六四五

亞省乾濕洗衣廠出賣

位於Edson市鎮，人口約五千餘，樓宇二千七百尺，地段六千五百尺，僱員六至八名，用具甚好，新式送貨車，與旺兼利潤的生意，全部取價十萬九千元，電話或函致：
Bob Schaller 429 5102, egs. 4244880
Canada Permanent Trust Co., Realtor
10038 Jasper Ave., Edmonton, Alta.

新靜靚屋廉售

六十街近亞比街三房土庫全部裝修妥有電器請電 325 6229 接洽

屋主自賣

實淨四睡房，客廳餐廳，廚房廁所，土庫，近巴士學校，價銀相宜，有意者請打電：八七三二一四八六接洽。

中西餐館生意出賣

位於白石鎮離埠三十餘，鄰近美國，旅遊勝地，長年生意固定，用具全備，樓上有住家居住，要價三萬二千五百，晚間電話十時後五三一三三五三，日間電話九八〇〇四四九，余太。

亞省生意出讓

親餐館，裝修新穎，好生意，有酒牌，百餘座位，現因人力缺乏，有意者請電 (403) 673-3888 周周先生接洽。

菓舖出讓

位於菲沙街，有意者請電話：八七四六二二六。

什貨店生意出賣

適合家庭式營業，并經營紀念品等，外賣軟質冰淇淋，業主留備汽車油站，位於第三號公路，工人好工資市鎮，有學校，好住宿房間，位於Midway B.C. 電話：419-2331 洽

商業樓及柏文

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B.C.
733-4736
321-6881
①四年新磚樓，樓上兩層，兩房，樓下做中西餐館生意，座位一百多，酒牌，用具現代化，內邊裝飾輝煌，生意興旺，位於(Tanzy)市中心，急售，三十多萬，位於(South Burnaby) 將會改為輕工業，投資好機會。
②新或舊仔屋，商業樓多間，柏文二十至五十組，分佈各地區，請來電諮詢。
③西區華麗住宅，近菲沙街，三睡房，地闊大，土庫完成，十萬多。
④新屋多間，歡迎舊屋相換，保證滿意。

加惠電視修理

早上十時至晚上十時，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：五六三二一六五三。晚電三二一六九二九。地址：一四八五號七十街西。

緬省中西餐館生意連實業出賣

雙舖面，紅磚樓，新天面，租保十五年，坐位九十，冷熱氣設備，後邊有睡房四個，埠有聯合高小學校，學生十餘人，另有炸薯仔廠，五百人做工，生意一向興旺，因人力缺乏，迫不得已，要平過買屋出賣，如有意者，請移玉步，聯過生意實業連。

Ken Cate Carberry Man
Rok Oho 電話 73

吉屋招租

三睡房連土庫新式電爐雪櫃月租三百七十五元在緬街有意下午四時後請電：二五五二二七七

業主自賣

近唐人埠。七四七號天街，有六個睡房，闊大客廳，有餐廳，廚房，有兩水廁，另有土庫，交通方便，有意者請電：九二六九七七。

中西餐館連實業出賣

位於交通要道，有酒牌，前舖後居有停車場，有意者請電：(一一二) 四九九二三四三，陳洽。

抵買靚屋開放

①本星期日下午二時至四時開放
廿一街東五七六號，一廳兩房平房，全部鑄造，石米外牆，土庫有獨立一廳兩房及廚廁，大車房，大陽台，標準街角地，開價四萬九千五，抵買。
②本星期日下午二時至四時開放
3872 Noxha St. 近廿三街夾 Renfrew 一廳三房，內部翻新，巴士直落埠，土庫有房，爐頭雪櫃，乾衣洗衣機及部份傢俬，開價五萬四千五百元。
陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一六七六四 百信實業公司 電六八四一八〇二五

住宅店出賣

夫李沙夾二十一街區三睡房及土庫一睡房連廚房取價四萬九千五百元
五十五街夾蘭加士多街四睡房房優美的地區取價九萬二千元
域多利街連果仔雜貨舖及五個出租的房間及另點貨取價九萬八千五百元有意者請給電話接洽黃奕志六八三二七八六六八三二一三五五。

土庫出租

獨立門口廚房浴廁爐頭雪櫃包電火暖氣下午五時後電 254-2025 星期六，日，壹，全日

高土庫出租

二房兩房浴室爐頭雪櫃齊全 有意請六時後電：四三七一九三三八。

屋主自賣

二睡房有土庫九五〇東廿八街地段 33x120 尺三萬九千九百元電七三二一七五二四或三二七〇九五六下午五時以後星期六星期日下午二時至五時開放

歡迎參觀香港名畫家
鄧李察在活活市中心百貨公司
五樓的畫展由現在開始
到五月廿式日截止

國際知名的香港名畫家鄧李察，其畫風是獨特的，他混合了東方傳統的藝術概念於西洋油畫之上，而產生出一種獨特風格的水彩畫，這位充滿才氣的藝術家，曾在世界各地舉行畫展，包括亞洲，歐洲，澳洲和美洲，在各地展出均大獲好評，現在這位聞名世界的藝術家，由五月十九日(星期三)開始，直到五月二十二日(星期六)止，在市中心活活百貨公司舉行展覽，歡迎參觀。

雲埠首創鳳城美点
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證

雲埠秘書寶路蔡根遂立正

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4 B C
Phone 681-3953

摸骨手相面相
看風水談財運
剪報半價優待

片打東街八十號二樓(華新書局旁邊) 惜觀大相士
80 E. Pender St. VANCOUVER B.C. 每日下午一時至六時
候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

雅慈油漆
電話：二九四一三三三八

許鋁質窗門
忠價廉物美
電話：八七六一八〇四二

中型雜貨舖出讓
位於興旺大街角柏文區，設備齊全，年做生意廿五萬，開價四萬五千元，現金式萬元可轉手另點貨，有意者請電：七三三二一六八三三胡先生洽。

